

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 mars 2006

PROJET DE LOI
relatif au statut juridique externe
des détenus

AMENDEMENTS

N° 210 DU GOUVERNEMENT

Art. 9

Remplacer cet article comme suit:

«Art. 9. — Si l'avis du directeur n'est pas communiqué dans le délai prévu à l'article 8, alinéa 3, le président du Tribunal de première instance peut, à la demande écrite du condamné, condamner le ministre sous peine d'astreinte à émettre son avis, par l'intermédiaire du directeur dans le délai prévu par le président du tribunal de première instance et à communiquer au condamné une copie de cet avis.»

JUSTIFICATION

L'amendement vise à clarifier le texte et à montrer que si le directeur ne rend pas son avis dans les délais prévus à l'arti-

Documents précédents :

Doc 51 **2170/ (2005/2006)** :
001 : Projet transmis par le Sénat.
002 à 007: Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 maart 2006

WETSONTWERP
betreffende de externe rechtspositie
van gedetineerden

AMENDEMENTEN

Nr. 210 VAN DE REGERING

Art. 9

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 9. — Indien het advies van de directeur niet wordt meegedeeld binnen de termijn bepaald in artikel 8, derde lid, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op schriftelijk verzoek van de veroordeelde, de minister op straffe van een dwangsom veroordelen tot het uitbrengen van zijn advies, via de directeur, binnen de termijn voorzien door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en om aan de veroordeelde een kopie van dit advies ter kennis te brengen.»

VERANTWOORDING

Het amendement strekt ertoe de tekst te verduidelijken en aan te tonen dat, indien de directeur geen advies uitbrengt

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2170/ (2005/2006)** :
001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
002 tot 007 : Amendementen.

cle 8, le ministre peut être condamné à contraindre le directeur de la prison à rédiger cet avis et à le communiquer au condamné. Ce qui est visé ici, c'est d'abord l'absence d'avis du directeur dans les délais prévus et ensuite le fait que cet avis n'est pas communiqué au condamné.

N° 211 DU GOUVERNEMENT

Art. 31

Remplacer le § 5 comme suit:

«§ 5. Si l'avis du directeur n'est pas communiqué dans le délai prévu aux articles 29, § 3 et 30, § 2, le président du tribunal de première instance peut, à la demande écrite du condamné, condamner le ministre sous peine d'astreinte à émettre son avis, par l'intermédiaire du directeur dans le délai prévu par le président du tribunal de première instance et à communiquer au condamné une copie de cet avis.».

JUSTIFICATION

L'amendement vise à clarifier le texte et à montrer que si le directeur ne rend pas son avis dans les délais prévus aux articles 29 et 30, le ministre peut être condamné à contraindre le directeur de la prison à rédiger cet avis et à le communiquer au condamné. Ce qui est visé ici, c'est d'abord l'absence d'avis du directeur dans les délais prévus et ensuite le fait que cet avis n'est pas communiqué au condamné.

N° 212 DU GOUVERNEMENT

Art. 63

Remplacer cet article comme suit:

«Art. 63. — § 1^{er}. Le condamné, le ministère public et le directeur peuvent demander au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines de suspendre une ou plusieurs conditions imposées, de les préciser ou de les adapter aux circonstances sans toutefois les renforcer ou imposer des conditions supplémentaires.

La demande écrite est introduite au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de la prison si le condamné est détenu.

binnen de in artikel 8 voorziene termijnen, de minister kan worden veroordeeld om de gevangenisdirecteur te verplichten dit advies op te maken en het aan de veroordeelde mee te delen. Wat hier wordt beoogd is in de eerste plaats het ontbreken van het advies van de directeur binnen de voorziene termijnen en daarna het feit dat dit advies niet meegedeeld wordt aan de veroordeelde.

Nr. 211 VAN DE REGERING

Art. 31

Paragraaf 5 vervangen als volgt:

«§ 5. Indien het advies van de directeur niet wordt meegedeeld binnen de termijn voorzien in de artikelen 29, § 3 en 30, § 2, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op schriftelijk verzoek van de veroordeelde, de minister op straffe van een dwangsom veroordelen tot het uitbrengen van zijn advies, via de directeur, binnen de termijn voorzien door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en om aan de veroordeelde een kopie van dit advies ter kennis te brengen.».

VERANTWOORDING

Het amendement strekt ertoe de tekst te verduidelijken en aan te tonen dat, indien de directeur geen advies uitbrengt binnen de in de artikelen 29 en 30 voorziene termijnen, de minister kan worden veroordeeld om de gevangenisdirecteur te verplichten dit advies op te maken en het aan de veroordeelde mee te delen. Wat hier wordt beoogd is in de eerste plaats het ontbreken van het advies van de directeur binnen de voorziene termijnen en daarna het feit dat dit advies niet meegedeeld wordt aan de veroordeelde.

Nr. 212 VAN DE REGERING

Art. 63

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 63. — § 1. De veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur kunnen de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank verzoeken één of meer opgelegde voorwaarden te schorsen, nader te omschrijven of aan te passen aan de omstandigheden, zonder dat evenwel de opgelegde voorwaarden kunnen worden verscherpt of bijkomende voorwaarden kunnen worden opgelegd.

Het schriftelijk verzoek wordt ingediend op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis indien de veroordeelde gedetineerd is.

Le greffe de la prison transmet la demande écrite dans les vingt-quatre heures au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le greffe du tribunal de l'application des peines transmet sans délai une copie de la demande écrite aux autres parties.

S'il s'agit de conditions qui sont imposées dans l'intérêt de la victime, une copie de la demande est aussi transmise sans délai à la victime.

§ 2. S'ils ont des remarques, la personne condamnée, le ministère public, le directeur et, le cas échéant la victime, les communiquent par écrit, dans les sept jours après réception de la copie, au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines.

§ 3. Si le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines estime utile de se prononcer sur la suspension, la précision ou l'adaptation des conditions imposées telles que définies au § 1^{er}, il peut organiser une audience pour obtenir plus d'informations à ce sujet. Cette audience doit avoir lieu au plus tard un mois après la réception de la demande écrite visée au § 1^{er}. La personne condamnée et son conseiller et le ministère public sont entendus.

S'il s'agit de conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime, la victime peut être entendue. La victime peut se faire représenter ou assister par un conseiller et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou par une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut décider aussi d'entendre d'autres personnes.

L'audience n'est pas publique.

§ 4. Dans les quinze jours de la réception de la demande écrite ou si une audience a lieu dans les quinze jours après la mise en délibéré, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines rend sa décision. Le jugement sur la suspension, sur la précision ou sur l'adaptation des mesures imposées tel que défini au § 1^{er} est communiqué par pli recommandé à la personne condamnée et à la victime s'il s'agit de conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime et est porté à la connaissance du ministère public et au directeur.

De griffie van de gevangenis maakt het schriftelijk verzoek binnen de vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De griffie van de strafuitvoeringsrechtbank maakt onverwijld een kopie van het schriftelijk verzoek over aan de andere partijen.

Indien het voorwaarden betreft die zijn opgelegd in het belang van het slachtoffer, wordt eveneens onverwijld een kopie van het verzoek overgemaakt aan het slachtoffer.

§ 2. Indien zij opmerkingen hebben, delen de veroordeelde, het openbaar ministerie, de directeur en, in voorkomend geval, het slachtoffer deze schriftelijk mee binnen de zeven dagen na ontvangst van de kopie aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank.

§ 3. Indien de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank het nuttig acht om te oordelen over de schorsing, nadere omschrijving of aanpassing van de opgelegde voorwaarden zoals bepaald in § 1, kan hij of zij op een zitting hieromtrent verdere informatie inwinnen. Deze zitting moet plaatsvinden ten laatste één maand na de ontvangst van het in § 1 bedoelde schriftelijk verzoek. De veroordeelde en zijn raadsman en het openbaar ministerie worden gehoord.

Indien het voorwaarden betreft die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd, kan het slachtoffer worden gehoord. Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kunnen beslissen eveneens andere personen te horen.

De zitting is niet openbaar.

§ 4. Binnen de vijftien dagen na de ontvangst van het schriftelijk verzoek of, indien er een zitting heeft plaatsgevonden, binnen de vijftien dagen nadat de zaak in beraad is genomen, beslist de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. Het vonnis over de schorsing, nadere omschrijving of aanpassing van de opgelegde voorwaarden zoals bepaald in § 1, wordt bij aangetekend schrijven meegedeeld aan de veroordeelde en het slachtoffer indien het voorwaarden betreft die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur.

Les modifications sont aussi communiquées aux autorités et aux instances qui, conformément aux articles 46, § 2 et 58, § 2 doivent être mises au courant.»

JUSTIFICATION

A la suite des débats en commission, il a été estimé opportun de prévoir expressément une procédure en vue de suspendre les conditions imposées, de les préciser ou de les adapter aux circonstances sans que ces conditions imposées ne soient renforcées ou que d'autres ne soient imposées.

Comme déjà cité, le présent article concerne des petites et non pas de substantielles modifications dans les conditions imposées dans le but de pouvoir adapter avec flexibilité les conditions imposées à la réalité quotidienne. A titre d'exemple, on pense à une modification du lieu de la formation ou un changement d'adresse de la personne condamnée.

La procédure doit donc être d'une part suffisamment souple et d'autre part offrir les garanties nécessaires.

L'amendement prévoit en premier lieu une procédure écrite avec une possibilité consultative pour les parties concernées et pour la victime s'il s'agit de conditions liées à la victime.

Si le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines l'estime vraiment utile pour leur décision, ils peuvent décider d'organiser une audience en vue d'obtenir davantage d'informations.

N° 213 DU GOUVERNEMENT

Art. 68

Au § 3, insérer les alinéas suivants entre les alinéas 1^{er} et 2:

«S'il s'agit du non-respect des conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime, la victime est entendue.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseiller et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou par une association agréée à cet effet par le Roi.»

JUSTIFICATION

Il convient de prévoir explicitement que les victimes sont entendues s'il s'agit de conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime.

De wijzigingen worden eveneens meegedeeld aan de autoriteiten en instanties die overeenkomstig de artikelen 46, § 2 en 58, § 2, op de hoogte moeten worden gebracht.»

VERANTWOORDING

Volgend op de besprekingen in commissie, wordt geoordeeld dat het gepast is uitdrukkelijk een procedure te voorzien om de opgelegde voorwaarden te schorsen nader te omschrijven of aan te passen aan de omstandigheden, zonder dat evenwel de opgelegde voorwaarden kunnen worden verscherpt of bijkomende voorwaarden kunnen worden opgelegd.

Zoals reeds werd aangehaald betreft dit artikel kleine, niet substantiële praktische wijzigingen in de opgelegde voorwaarden teneinde de opgelegde voorwaarden op een flexibele wijze te kunnen aanpassen aan de dagdagelijkse realiteit. Ten titel van voorbeeld wordt gedacht aan een wijziging van de plaats van opleiding, of een adreswijziging van de veroordeelde.

De procedure moet dus enerzijds voldoende soepel zijn en anderzijds toch voldoende waarborgen bieden.

Het amendement voorziet in eerste instantie een schriftelijke procedure met adviesmogelijkheid voor de betrokken partijen en het slachtoffer indien het slachtoffergerichte voorwaarden betreft.

Indien de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank het echter nuttig achten voor hun beslissing, kunnen zij beslissen een zitting te organiseren teneinde verdere informatie te verzamelen.

Nr. 213 VAN DE REGERING

Art. 68

In § 3, tussen het eerste en het tweede lid, de volgende leden invoegen:

«Indien het de niet naleving van de voorwaarden die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd betreft, wordt het slachtoffer hieromtrent gehoord.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.»

VERANTWOORDING

Het past om expliciet te voorzien dat de slachtoffers worden gehoord indien het voorwaarden betreft die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd.

N° 214 DU GOUVERNEMENT

Art. 100bis (nouveau)

Insérer dans le titre XIII, chapitre I, une nouvelle section 2bis, comprenant l'article 100bis, libellé comme suit:

«Section 2bis — Disposition modifiant le Code d'instruction criminelle

Art. 100bis. — L'article 195 du Code d'Instruction criminelle, remplacé par la loi du 27 avril 1987 et modifié par les lois des 24 décembre 1993 et 22 juin 2005, est complété par les alinéas suivants:

«Si le juge prononce une peine privative de liberté effective, il informe les parties de l'exécution de cette peine privative de liberté et des éventuelles modalités d'exécution de la peine.

Il informe également la partie civile des possibilités d'être entendu dans le cadre de l'exécution de la peine au sujet des conditions qui doivent être imposées dans l'intérêt de la partie civile.»

JUSTIFICATION

Le texte présent reprend les termes de l'amendement n°2 du gouvernement au projet de loi modifiant la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964 et modifiant le Code d'instruction criminelle (51/1319).

Etant donné que l'article 2 du projet 1319 a été repris dans le projet 2170, le gouvernement décide également de reprendre dans le projet 2170 l'article 3 de ce même projet, tel que modifié par l'amendement n° 2 au projet 1319.

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

N° 215 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 2

Remplacer le point 6°, a), par la disposition suivante:

«la personne physique qui s'est constituée partie civile;»

Nr. 214 VAN DE REGERING

Art. 100bis (nieuw)

In Titel XIII, Hoofdstuk I, een nieuwe afdeling 2bis invoegen, dat artikel 100bis omvat, luidend als volgt:

«Afdeling 2bis — Bepaling tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering

Art. 100bis. — Het artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering, vervangen bij de wet van 27 april 1987 en gewijzigd door de wetten van 24 december 1993 en 22 juni 2005 wordt aangevuld met de volgende leden:

Als de rechter een effectieve vrijheidsberovende straf uitspreekt, informeert hij de partijen over de uitvoering van deze vrijheidsberovende straf en over de mogelijke strafuitvoeringsmodaliteiten.

Hij informeert eveneens de burgerlijke partij over de mogelijkheden om in het kader van de strafuitvoering te worden gehoord over de voorwaarden die in het belang van de burgerlijke partij moeten worden opgelegd.»

VERANTWOORDING

Deze tekst herneemt de bewoordingen van het amendement nr. 2 van de regering bij het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964 en tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering (51/1319).

Aangezien artikel 2 het ontwerp 1319 reeds werd hernoemen in het 2170, beslist de regering het artikel 3 van datzelfde ontwerp 1319, gewijzigd bij amendement nr. 2 van het ontwerp 1319, ook op te nemen in het ontwerp 2170.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

Nr. 215 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 2

Punt 6°, a) vervangen als volgt:

«de natuurlijke persoon die zich burgerlijke partij heeft gesteld».

JUSTIFICATION

Étant donné que l'établissement du bien-fondé de la constitution de partie civile peut prendre beaucoup de temps et que la victime n'a pas la possibilité d'être informée durant cette procédure, il convient de supprimer cette condition.

N° 216 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 98bis (nouveau)

Insérer un article 98bis, libellé comme suit:

«Art. 98bis. — La victime sera également informée par écrit dans les vingt-quatre heures, selon les modalités fixées par le Roi:

- du fait que le condamné s'est soustrait à l'exécution de la peine ou de la mesure;
- du fait que la personne soupçonnée d'avoir commis l'infraction dont l'intéressé est victime a été arrêtée par le juge d'instruction ou est en fuite;
- du fait que le condamné va quitter la prison à la suite ou non de l'expiration de la peine ou de la fin de la détention préventive.»

JUSTIFICATION

Nous estimons qu'il convient de stipuler expressément que la victime doit absolument être informée de la libération du condamné qui a purgé sa peine, ainsi que de la fuite du condamné ou du suspect, quelles qu'en aient été les circonstances.

En effet, dans ces cas de figure, la victime risque effectivement de se retrouver inopinément en présence de l'auteur.

VERANTWOORDING

Aangezien de vaststelling van de gegrondheid van de burgerlijke partijstelling procedureel lang kan duren en het slachtoffer zich dan in de onmogelijkheid bevindt geïnformeerd te worden, wordt deze vereiste weggelaten.

Nr. 216 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 98bis (nieuw)

Een artikel 98bis invoegen, luidend als volgt:

«Art. 98bis. — Volgens de regels bepaald door de Koning zal het slachtoffer binnen de vierentwintig uur tevens schriftelijk geïnformeerd worden over volgende elementen:

- het feit dat de veroordeelde zich heeft onttrokken aan de tenuitvoerlegging van de straf of maatregel;
- het feit dat de verdachte van het misdrijf waarvan betrokkene slachtoffer is, aangehouden werd door de onderzoeksrechter of voortvluchtig is;
- het feit dat de veroordeelde de gevangenis zal verlaten al dan niet ingevolge het bereiken van het strafeinde of het einde van de voorlopige hechtenis.»

VERANTWOORDING

Met dit amendement willen wij uitdrukkelijk vastleggen dat het slachtoffer zeker moet geïnformeerd worden wanneer de veroordeelde vrijgelaten wordt bij het bereiken van het strafeinde en wanneer de veroordeelde of de verdachte op enige wijze de vlucht neemt.

De kans is immers reëel dat in deze gevallen het slachtoffer onverwacht in contact zal komen met zijn dader.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)